

LOS PROCESOS DE CREACIÓN DE APODOS EN LA GUARDIA MUNICIPAL DE TRANSPORTE DEL GAML P

Lic. NELSON GONZALO ESPINOZA MATIAS¹

A los integrantes de la GMT del GAML P

ahora, hoy y siempre

RESUMEN

Vivimos en un contexto de nombres y de “*sobre*” nombres. Necesitamos de ellos para poder referirnos a alguna cosa, animal o persona; no contentos con eso nuestra mente desarrolla variedades léxicas y dialectales; es decir creamos una variedad importante de palabras para referirnos a algo y mucho mejor si es algo prohibido moralmente, desarrollamos un sin fin de términos para referirnos a algún animal o sobrenombramos a una persona o a un grupo de gente que posee alguna característica o rasgo en particular. Estos procesos de creación tienen que ver con tipo de motivación lingüística que influye en la creación y formación de sobrenombres; en la formación de los diferentes apodos que se encontró en la Guardia Municipal de Transporte (GMT) del Gobierno Autónomo Municipal de La Paz (GAML P) se pudo constatar la existencia de 12 campos de creación lingüística; los mismos obedecen a criterios semánticos, morfológicos, pragmáticos y lexicográficos. En el presente estudio se presentan alrededor de 41 sobrenombres personales y una cantidad importante de apodos colectivos creados al interior de esta unidad.

Palabras clave: Apodo, GMT, motivación lingüística.

INTRODUCCIÓN

Quién alguna vez en nuestro contexto político boliviano no escuchó los sobrenombres de el “*Mono*” Estenssoro o el “*Chato*” Banzer, el “*Mallku*”, el “*Gallo*” Jaime, “*Gony*” Sánchez de Lozada, el “*Zorro*” Berzain, el “*Compadre*” Palenque, etc., eso si nos queremos referirnos a personajes conocidos que se dedican o dedicaron su vida a

¹ Es Licenciado en Lingüística e Idiomas por la Universidad Pública de El Alto (UPEA), cuenta con un Diplomado en Educación Superior del CEPIES de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), actualmente es docente universitario.

dirigir nuestro Estado; pues bien también encontramos varios sobrenombres de ilustres personajes históricos como los de Francisco Carvajal el “*Demonio de los Andes*”, el “*Moto*” Méndez, el “*Temible Willka*”, “*Túpak Katari*”, Pando el “*Silencioso Felipe II del liberalismo*” o el “*Silencioso manco del Pacífico*”, el “*Tata Belzú*”, Montes el “*Flor de Raza*” o “*Cobre Tacho*”, el “*Tigre*” Cusicanqui, la “*Pepita*” Saavedra, Guillermo Viscarra la “*Bestia negra*”, Tamara la “*Isabelita*”, Ernesto Aranibar el “*Pirulo*”; o si es queremos referirnos al ámbito deportivo encontraremos un sinnúmero de sobrenombres entre los que sobresalen el “*Maestro*” Ugarte, el “*Chocolatín*” Castillo, “*Chichi*” Romero, el “*Sucha*” Suárez, el “*Diablo*” Echeverry, el “*Conejo*” Arce, la “*Sandía voladora*”, “*Platini*” Sánchez”, “*Chacho*” Saavedra, Calvimontes el “*Chaqui chorizo*”, el “*Negro*” Aillón, etc.; en el ámbito periodístico también encontramos varios apodos como los de “*Toto*” Arévalo, Alfonso Prudencio Claire “*Paulovich*”, el “*Gringo*” Gonzales, el “*Chipi*” Caballero, el “*Negro*” Zabala, el “*Chato*” Linares, “*Cucho*” Vargas; en el ámbito literario y artístico tenemos al “*Chueco*” Céspedes, al “*Trueno*” Saucedo, a Raúl Salmón de la Barra “*Pinocho*”, Arturo Borda el “*Toqui*”; en fin un cúmulo de sobrenombres para un trabajo modesto como el nuestro.

DESARROLLO

El año 2011 planteábamos algunas teorías sobre la creación, formación y función de los apodos en la sociedad boliviana. Para nuestra aventurera empresa recurrimos a la semiótica que nos ayudó a entender los rasgos significativos, como forma de producción e identificación cultural de los apodos, pues la teoría planteada por Pierce y desarrollada con mucho más profundidad por otros estudiosos de esta área de estudio fue muy propicia para los objetivos de nuestro trabajo social. Hoy podemos mencionar que esta importante área de estudio lingüístico sobre los apodos avanza con pasos firmes y estandarizados con estudios que varían entre los escritos de Paredes, Espinoza y otros no menos representativos. Pero este estudio lo hicimos en la comodidad de una oficina, sentados en nuestra silla y con una dulce taza de café a nuestro lado y por supuesto una cantidad importante de libros, ya sean físicos o electrónicos, que fueron base fundamental de nuestro trabajo investigativo y nuestros resultados fueron publicados en *monografías.com* bajo el título de: *Semiótica de los apodos (un estudio sobre la identidad de la sociedad boliviana)*. Esta vez nos

enmarcamos en un estudio más particular, y no así al estudio de un país como Bolivia ¡Vaya alguien a saber!

Y es que en este momento se me vienen a la mente las palabras escritas por Waldo Peñaloza quien decía que los lingüísticos, creo fervientemente que no todos, hacemos una “trabajo de escritorio” y que no osamos a “arriesgar el pellejo” con estudios del bajo mundo. Está claro que se refería a su introducción al diccionario coba de Víctor Hugo Viscarra; pero ¿es necesario para un lingüista introducirse al campo de estudio para lograr un buen resultado? Ya que parece que para los estudiosos lingüistas del Instituto Boliviano de Lexicografía y otros Estudios Lingüísticos (IBLEL) esto no es cierto; pues en la comodidad de su mesa redonda rodeados de académicos y estudiosos del lenguaje, con una cantidad importante de libros realizaron nada más y nada menos que un *Diccionario COBA (sociolecto de la delincuencia boliviana)* (!) basándose, y eso ni como negarlo, en el diccionario coba de Viscarra.

Es más en su revista *Lexi Lexe* publicaron artículos referidos a este tema con “*suposiciones de habla*”; es decir intentando imitar con frases muy ‘*refinolis*’ sobre cómo deben o deberían hablar los usuarios de coba (como si el coba necesitara estandarizarse); aunque no podemos negar que la investigación lingüística que hacen es impresionante la hacen con suposiciones lingüísticas y con datos que no son de primera mano; es decir para interpretar correctamente cierto fenómeno cultural preferentemente debemos recurrir a fuentes de primera mano o primarias.

Por la importancia de nuestros cuestionamientos, nos preguntamos ¿Es necesario para un lingüista introducirse al campo de estudio para lograr un buen resultado? ¿Acaso para un estudioso de la lengua las fuentes de segunda o tercera mano bastan? ¿Las diferentes formas en las que se originan los apodosos cumplen con los correlatos que mencionamos líneas arriba? En el presente estudio esperamos responder esas y a otras interrogantes.

Pero volvamos a lo nuestro.

Apoyamos la fuerte tendencia de que los apodosos definen la identidad de la persona; es decir, estas se originan por: a) algún rasgo o defecto físico, b) la forma de vestir, c)

alguna acción realizada, d) el lugar de procedencia, e) afecto o rencor, f) militancia política o grupo organizacional, g) el nombre o apellido, h) campo ocupacional u oficio, i) parecido con alguna cosa o animal, j) propia imposición k) algún gusto ya sea deportivo, musical, alimenticio, l) por la forma de hablar y ll) por herencia De este modo en cualquiera de estas áreas de acción, no decimos que sean las únicas, puede ser propicio para la creación de apodos.

Origen etimológico y conceptual

Variados son los aportes de estudiosos y académicos de la lengua sobre el verdadero significado y origen del apodo como así también sus variantes léxico-dialectales o de idioma. Por ejemplo, Mariano Lozano Rodríguez (1999) menciona que: “El apodo es un acto de creación o de recreación lingüística motivado, muy expresivo, mediante el cual el sujeto apodador da un nuevo nombre a sus semejantes...” En cierta manera de definición de dicho autor es correcta, pero nos preguntamos: ¿el apodador da un nuevo nombre o sobrenombra? Creemos que aquella persona apodadora sobrenombra a alguien que ya tiene nombre; es decir, dar un nuevo nombre significa cambiar un denominativo por otro eliminando un primero; pero el caso de los apodos no es ese ya que no nos encontramos en un caso de suplantación de denominación lingüística. El autor también menciona que para la elaboración lingüística de los apodos estos deben pasar por procesos morfológicos (derivación, composición y transplatación) y semánticos (metáfora, metonimia y sinécdoque). Seco y cols. (citado en Yapu, 2005) definen al apodo como “...un calificador humorístico, que coloquialmente se da a una persona en lugar del suyo propio o a veces añadido a él...”

El apodo² tiene una gran variedad de sinónimos, El diccionario VOX (1996) nos da el siguiente concepto: apodo m. Mote, malnombre, alias, sobrenombre. Los términos más aproximados en concepción del apodo son los que nombra Sainz de Robles (1977): Alias, remoquete, seudónimo, mote, motete, sobrenombre y cognomento. Por nuestra parte,

² El siguiente extracto está basado en el artículo “*Semiótica de los apodos (un estudio sobre la identidad de la sociedad boliviana)* 2010.

añadimos un nuevo término que es muy utilizado entre los jóvenes y en el mundo del hampa: «chapa».

Sobre los campos de acción de los apodos

Como bien se sabe los sobrenombres varían según el lugar de acción en el cual se presentan o se crean. Es en este entendido que los lugares más propicios para la elaboración y creación de los mismos son en el trabajo (oficinas, talleres, negocios públicos y privados), lugar de estudio (escuela, colegio, universidad, instituto, etc.), comercio (mercados, galerías, calles, avenidas, plazuelas), lugares donde se realizan actividades deportivas (canchas, complejos deportivos, eventos) en círculos intelectuales (reuniones selectas), por el lugar de vivencia (paisanos, familiares), por lugares habituales (bares, karaokes, discotecas, restaurantes, etc.) y por asuntos afectivos (conocidos, niños de la calle, grupo de amigos, delincuencia, etc.) o por la farándula. Una gran cantidad de estos apodos nacen por situaciones afectivo-lingüísticas, en las memorias escritas por Viscarra (2006: 76) refleja este punto desde de vista la concurrencia habitual a un determinado lugar:

Entre los clientes habituales del hampa puedo recordar al Ch'orcho Paulino, el Toscanito, el Calminas Mayor, el Ch'utis Billa, el Miliciano, el Chunchu, El Loro, el Pequinés, el Yango. Entre las mujeres del gremio y que también eran carteristas iban la Cabezona, la Rosa Cory, la Julieta, la Huaycheña, la Nela, la Rocky, la Mugue. Entre las que llegaban sólo a tomar, o sea las artilleras, estaban la Negra Betty, la Negra Adela (negra auténtica)

Esta característica lingüístico-afectiva entre los personajes inmersos en el mundo del hampa fue muy bien descrita por el mencionado autor que tuvo una amplia difusión entre los medios de comunicación escritos. En contextos diferentes los apodos se presentan muy bien, tal es caso que en la farándula un personaje cochabambino muy conocido fue representado de la siguiente manera: “Era objeto de burlas, incluso le gritaban «kasposte» por ser tan grande. Manuel Camacho era conocido como el “*Gigante Camacho*”. Medía 2 metros y 46 centímetros y fue considerado, en su momento, el hombre más grande del mundo.” La historia del siglo XX en Bolivia (2000:372).

Claro está que uno de los campos más fructíferos sobre el desarrollo de los sobrenombres es en el deporte; una gran variedad de los apodos son creados por los

hinchas, periodistas, amigos y otros como vemos a continuación: “En ese plantel comenzó a destacar nítidamente el “zorro” Bastida en el ataque y el “tano” Fontana en el medio campo...” (op.cit.:409). En este apartado quiero avocarme a los apodos en el ámbito deportivo. Pues como «*anillo al dedo*» me topé con un artículo de la revista deportiva *Marcas* del periódico *La Razón* que titula: “*Animales*” que juegan al fútbol escrita por Ramiro Siles y Rafael Sempértegui (2013:8-9) en la que el primero señala:

En el fútbol boliviano hay un *Pájaro* que vuela alto y ya condujo a su equipo a ser tricampeón. Hay un *Caballo* goleador, un *Conejo* hábil y veloz, un *Mono* que se lanza de un palo a otro y después de algún tiempo está a punto de regresar, un *Camello* sediento de ser el de antes. Son los sobrenombres o apodos que suenan fuerte y que identifica a las personas, en la mayoría de los casos relacionados con un animal, en las canchas y fuera de ellas. Pero también hay otros, por ejemplo, *Ojitos*, *Chiru Chiru* y *Teto* por anotar sólo a tres entre muchísimos.

Este artículo referido a los apodos da cuenta de que muchos de los sobrenombres, según el capitán del equipo *The Strongest*, Pablo Escobar, llegan a ser “más fuertes que el nombre verdadero”. El ejemplo que se coloca es el de Lionel Messi y se analiza su apodo “*La Pulga*” en donde se destaca que cuando era niño era el más pequeño de sus edad; razón por la cual sus compañeros de barrio le colocaron tal sobrenombre. Pablo Escobar cuenta que en su país natal, Paraguay, le dicen *Pollo* que en propias palabras del mismo “como llegué al kínder como *Pollito Majadito*”; también se reflejan las anécdotas y orígenes de otros apodos como los de Carlos “*El Caballo*” Saucedo que recuerda que este sobrenombre se lo puso el director del colegio “Lo que pasa es que yo era muy inquieto, nunca estaba en el mismo lugar, siempre de un lado a otro; por ellos el director un día me dijo: ‘Usted parece un caballo, siempre anda de un lado a otro’ por eso me quedé con ese apodo...”. También se mencionan que varios de estos apodos son colocados por los periodistas deportivos tal es el caso de “*El Conejo*” Arce y “*El camello*” Botero quien indica “Fue el periodista Fermín Zabala quien me lo puso, nunca me lo explicó por qué. Sin embargo, no me molesta, así me dicen en el fútbol y está bien”. También nos hacen notar que varios de los apodos son hereditarios como los del “*Mono*” Galarza “Me dicen Monito, para nada me incomoda. Es una herencia de mi padre. Fuera del fútbol incluso en los acontecimientos sociales hay personas que se olvidan de mi nombre y me llaman con ese apelativo”.

En cuestión de apodos, hubo de todo en nuestro medio. Recuerdo a dos jugadores destacados de una misma familia que eran conocidos como *El Perro* (algo que tenía un tono cariñoso habida cuenta de que lo que significaban los perros en tantas familias, aunque “perro” le pareció feo a ciertas generaciones más jóvenes que cuando dan noticias prefieren decir “can” o ‘mascota’); no había nada que discutir cuando decíamos *El Zurdo López*: hemos tenido *Tanos* y más de uno; hubo algunos muy exitosos (*Diablo* para Etcheverry) y otros exagerados (he comentado muchas veces el caso de *Platini* para Erwin Sánchez y no voy a volver sobre el tema) (Lorenzo Carri).

En el caso de “*El Chiru Chiru*” se sabe que es al apodo de Walter Flores por ser orureño, el de “*Ojitos*” es el sobrenombre de Luis Melgar por sus ojos grandes, el de “*Teto*” es el apodo de Ernesto Cristaldo pues “una hermana menor suya no podía pronunciar su nombre y sólo lo llamaba *Teto* y se quedó así”. En lo que tiene que ver con las personalidades del deporte internacional se menciona a “*El Pelusa*” que es el apodo de Diego Armando Maradona es más mencionan que “*El Pelusa*” tiene varios sobrenombres entre los que se destacan: *El Diez*, *El Pibe de Oro*, *Barrillete Cósmico* y *D10S*. Otros apodos que sobresalen en este ámbito son los del “*Conejo*” Saviola, “*El Burrito*” Ortega, “*El Fenómeno*” Ronaldo, “*El Kun*” Agüero, entre otros.



Imagen 1 (Animales que juegan al fútbol)

El apodo en la Guardia Municipal

Muchos de los apodos, que tienen diferentes vertientes de creación, dejan de ser unipersonales o para una sola persona convirtiéndose en apodos colectivos o de grupos que

comparten algún rasgo común (amistad, lugar de procedencia, vivencia, acción o status social y económico); en el caso de nuestro estudio lo que mencionamos es cierto, ya que a los integrantes de la Guardia Municipal se les conocen como “*Frutillitas*” pues su uniforme era de color rojo oscuro similar a dicha fruta. Ahora, varios de los antiguos guardias municipales “*Los Frutillitas*” que coadyuvaron en la instrucción de la nueva GMT pusieron una variedad interesante de sobrenombres a los “Postulantes”, pues era eso lo que eran, estos apodos varían entre “*Puppies*” y “*Monos*”; el primero proviene del inglés que puede traducirse como ‘mascotas’ y el segundo se entiende como aquella persona que entra a alguna institución y trata de imitar todas las cosas que hacen sus antiguos. Un caso interesante es que tres semanas antes de terminar la instrucción varios “Postulantes”, alrededor de 30, habían desertado por lo fuerte de la instrucción razón por la cual los encargados reemplazaron estas plazas con “Nuevos Postulantes” a estas nuevas personas que llegaron para pasar instrucción lo sobrenombraron como “*Monos*” y “*Paracaidistas*”.



Imagen 2 (Bautizo al personal de la GMT)

Una vez terminada la instrucción, toda la GMT se uniformó de azul, con algunos rasgos característicos propios del transporte (colores vistosos y reflectivos); claro está que para este entonces los GM's antiguos ya habían pensado un apodo propio para los

GMT's: "Conos". Y tras empezar a cobrar en salario algunos instructores los apodaron como "Manq'a gastos" (del aymara *manq'a* que se traduce como comida) y "Gasta gobiernos". Todos estos apodos, que mencionamos líneas arriba, son influenciados por una cierta motivación lingüística, punto que tocamos más adelante. Ahora, debemos mencionar que varios de los apodos que son motivados lingüísticamente no son oficiales (son ocultos o improvisados) y no son duraderos³ (tienen un lapso de vida muy corto).

El registro léxico sobre el apodo en las lenguas indígenas

El sobrenombre en nuestras lenguas indígenas también tienen su propia definición: tal es el caso que en la lengua aymara es conocido como "ñanqha aru" o "sawka suti" en el quechua es "runa suti", "jawa suti", "sutiya" en guaraní es conocido como "teepäve" con las diferentes variantes dialectales respectivas de cada lengua. Dado en contexto sociocultural aymara en la cual se encuentra la urbe paceña, en La Guardia Municipal de Transporte también se encontraron diferentes apodos con terminología aymara como *Moroco* (del aymara *murug'u* que significa esfera de lana o redondo) o *Ch'arkes* (del aymara *ch'arkhi* que significa carne seca, salada y deshidratada); no sólo eso también se pudo constatar una abundante permuta lingüística entre el aymara y el castellano, casos por demás interesantes que analizamos en otro artículo.

Sobre la motivación lingüística para la creación de los apodos

La creación de un apodo se debe a diferentes factores. Entre ellas podemos mencionar que previamente debe existir una "motivación lingüística" que es definida como "el acto humano de nombrar a seres animados e inanimados. Es así que el hombre designa un nombre a las: personas, lugares, animales, instituciones, conjunto de personas, equipos, etc. Esta motivación, también conlleva el acto de "sobrenombrar" (Espinoza, 2010). Para el

³ En este aspecto hay un caso muy interesante, ya que a uno de los GMT's lo sobrenombraron "Cacas" esto porque según los apodadores mientras estaban en una volqueta de la Alcaldía él no pudo aguantar sus necesidades biológicas, y según ellos, defecó en dicha movilidad. Este apodo se escuchó por una semana, luego se perdió junto con el llevaba dicho apodo.

presente estudio el “acto de sobrenombrar” o “apodar”, como lo define previamente el autor, varía según la intención o contexto sociocultural del apodador.

Un ejemplo de caso un verídico es la del señor Abdón Leandro Murga, boliviano de nacimiento y vecino de la ciudad de El Alto quien tiene el apodo de “*Cheto*” o “*Chetillos*”. Analicemos el caso. ¿Cuáles fueron las motivaciones lingüísticas para que a esta persona se la apodara de esta manera? Al entrar en contacto con uno de los conocidos de esta persona nos contó que cuando era niño todos lo llamaban Abdón, pero sus tías le decían “Abdoncito” este sufijo diminutivo -cito fue cambiado por -chito y al final terminaron diciéndole “Abdonchito”, este sufijo “-chito” derivado del diminutivo ya mencionado, terminó por convertirse en “*Cheto*” que es el apodo que tiene esta persona. Con cierta gracia don Abdón Murga nos cuenta que varios de sus conocidos no conocen ni su verdadero nombre, y todos le llaman por su sobrenombre, “incluso me llegan invitaciones con el nombre de «*Cheto*» Murga” ríe. A estos casos se los conoce como “derivación morfológica”.

METODOLOGÍA

Para la correcta interpretación científica de un determinado hecho cultural se deben recurrir a diferentes métodos, técnicas e instrumentos que nos ayudarán a entender correctamente el estudio que nos planteamos. Por tal razón se utilizó el método DESCRIPTIVO y se utilizó la OBSERVACIÓN como técnica de investigación que es “un procedimiento de recopilación de datos e información que consiste en utilizar los sentidos para observar hechos y realidades sociales presentes y la gente en el contexto real en donde se desarrolla normalmente sus actividades” (Uribe, 2008:155). Para aplicar esta técnica existen diferentes características propias para cada estudio, en el nuestro aplicamos la del OBSERVADOR PARTICIPANTE en la que “el investigador con el fin de estudiar la conducta de un grupo y organización se une a él y actúa como participante sin que quienes están en el grupo se percaten de sus funciones” (op.cit:158). De hecho esta técnica investigativa “comprende de tres etapas principales: 1) elección del tema de investigación; 2) elaboración del diseño de investigación y 3) trabajo de campo” (Briones, 1996:119). Por tal razón fuimos parte integrante de la Guardia Municipal de Transporte no influyendo y

manteniéndonos al margen lo más posible en ciertas actitudes que se presentaban, como el de no sugerir o poner apodos por nuestra parte.



Imagen 3 (GMT ayudando a escolar perdido)

LUGAR DE ESTUDIO

Como bien lo dice el título del presente trabajo, nuestro estudio se realizó en la Guardia Municipal de Transporte (GMT) dependiente de la Autoridad Municipal de Transporte y Tránsito (AMTT) del Gobierno Autónomo Municipal de la Paz (GAMLPA). Esta unidad fue presentada, a los medios públicos y a toda la sociedad en general, el jueves 4 de abril de 2013 como parte de una estrategia vial de ordenamiento de tránsito vehicular y peatonal de dicha alcaldía. Acotando a lo expuesto debemos mencionar que la creación de la GMT en la ciudad de La Paz es la primera experiencia de todos los municipios del Estado Plurinacional de Bolivia; es decir es la primera GMT creada en el país. Pero el proceso de creación de una entidad tan importante como la mencionada anteriormente requirió de un proceso largo que comenzó con la elaboración de una Ley Municipal de Transporte y Tránsito Urbano (que también se constituye la primera del Estado), que

menciona la creación de una unidad especializada dedicada a las actividades de control del servicio público y privado de transporte de pasajeros y/o carga. Para tal efecto el mes de enero se lanzó una convocatoria para 230 cargos al que se presentaron alrededor de 850 postulantes (varones-mujeres) que oscilaban las edades entre los 18 y 30 años de edad. En todo el transcurso del mencionado mes se realizaron una cantidad de pruebas (psicométricas, conocimiento general y físicas o de fuerza).



Imagen 4 (Capacitación al personal GMT en el CCAM)

Es en este sentido que desde el primero de febrero del 2013 los 230 postulantes seleccionados realizamos una instrucción cerrada dirigida por instructores de la Policía Nacional y por Guardias Municipales (GM's) antiguos. Esta instrucción fue acompañada por procesos de inducción realizada por el GAMLTP con diferentes cursos y talleres de capacitación organizadas por el Centro de Adiestramiento Capacitación Municipal (CCAM) y por Organismo Operativo de Tránsito, dependiente de la Policía boliviana. Fue una capacitación de dos meses y una semana en la que varios de los postulantes fueron desertando, ya sea por motivos personales u mejores oportunidades, al final quedaron 193. Posteriormente, un conjunto de 30 “nuevos postulantes” reemplazaron a los faltantes para completar el cupo mencionado líneas arriba.

En síntesis, nuestro estudio sobre los procesos de creación de los apodos en la Guardia Municipal de Transporte del GAMLP tiene como base un universo de 230 GMT's, entre varones y mujeres, que oscilan los 18 y 30 años de edad divididos en tres compañías: *Alfa*, *Bravo* y *Charlie*, respectivamente. Esta institución tiene sus predios en el Mercado Camacho de la ciudad de La Paz, Bolivia. La Guardia Municipal nació un 20 de octubre del año 2001 con alrededor de 60 efectivos, en la actualidad alberga alrededor de 600 (entre instructores, guardias y personal administrativo) y está comandado por el My. Miguel Ángel Zambrana, el Cap. Edson Ríos Erquicia (comandante de Batallón) y el Tte. Marco Antonio Bothelo (Comandante de la Guardia Municipal de Transporte); cuenta con alrededor de 10 instructores policiales entre suboficiales, sargentos y cabos.



Imagen 5 (Listos para el trabajo)

a) Apodos por algún rasgo o defecto físico.

Cuando una persona posee alguna característica física llamativa para los demás sujetos se tiende a crear ciertos dilemas sobre las razones por la cual sucedió dicho suceso; se indaga, inventa e imagina, en sentido burlesco y muchas veces discriminatorio, sus

orígenes. Muchos de los apodos que se crearon entre los integrantes de la GMT tienen que ver con esta característica: por algún rasgo o defecto físico corporal.

- ❖ **“Tripas”** o **“Tripa seca”** es el sobrenombre de uno de los integrantes de la GMT, la mencionada persona es alta y de contextura delgada. Primeramente, el apodo se debe a su constitución delgada *“no como mucho, por eso es tripas”* dicen entre los guardias. Por esta razón fue analógicamente emparentado con el personaje “El tripa Seca” interpretado por Ramón Valdez (también de figura delgada) de la famosa serie mexicana Chespirito, que hasta ahora se sigue transmitiendo en Bolivia.
- ❖ **“Barney”** es otro de los apodos creados por los integrantes de la GMT para uno de sus camaradas, esta persona es de constitución robusta y grueso de cuerpo, razón por la cual fue emparentado con el popular dinosaurio americano de color morado.
- ❖ **“Gran Kali”** es la persona más alta y robusta de todos los integrantes de la GMT que además es ex guardia (GM); por esta razón es comparado con el popular luchador americano de lucha libre que tiene una constitución alta y robusta.
- ❖ **“Huesos”** Es el apodo que se le dio a una GMT mujer. Esto debido a excesiva delgada contextura física.
- ❖ **“Pequeña Lulú”** este apodo la tiene una GMT mujer. Debemos mencionar que este sobrenombre se lo ganó debido a su corta estatura, siendo la persona de más pequeña talla del total de los integrantes de la Guardia Municipal.
- ❖ **“Brazos”** o **“Musculito”** debido a su gran capacidad de hacer flexiones y la fuerza de sus brazos, los integrantes de la GMT lo sobrenombraron con estos dos apodos, esta capacidad lo llevó a ser comandante de sección.
- ❖ **“Huevotote”** este es el apodo que tiene otro de los integrantes de la GMT; existen comentarios que este apodo se le colocó por su gran parecido con uno de los personajes de la popular serie de dibujos animados “Huevo Cartoons”.
- ❖ **“Choca”** es el sobrenombre de una de las GMT’s que por su tez blanca se ganó dicha denominación; esta característica le valió para ser el rostro oficial de la GMT.
- ❖ **“Chino”** el GMT que recibió este apodo tiene los ojos rasgados, similar a una persona asiática.
- ❖ **“Muerto”** Fue uno de los primeros GMT’s en retirarse de la Guardia, aunque su apodo se quedó en el recuerdo de varios Guardias que mencionaban que lo

apodaron de esta forma porque al mencionado personaje se le ocurrió ponerse un cono de tránsito en la cabeza y se les vino a la mente el popular juego de computadora plantas vs zombies en la que varios nuestros vivientes se aparecían con conos en la cabeza.

- ❖ **“ch’arkes”** Este apodo tiene orígenes interesantes ya que el que lo posee tiene una contextura extremadamente delgada y el sobrenombre tiene analogía con el charke (del aymara ch’arkhi que significa carne seca, salada y deshidratada a su vez también significa flaco o delgado).
- ❖ **“Churca”** La guardia que lleva este apodo tiene el cabello rizado, razón por la cual en nuestro contexto a estas personas con este rasgo característico se les conoce con tal denominación.

b) Apodos por la forma de vestir

Muchas veces las personas somos influidas por nuestro contexto. En este sentido los medios de comunicación, las redes sociales, las formas de expresión, entre otros juegan un rol determinante. Muchos de los jóvenes copian la forma de vestir, de peinar hasta inclusive caminar influidos por cierta moda, novela, personaje, deportista, grupo musical, etc.

- ❖ **“Modelo” o “Moto Méndez”** El GMT que posee dicho apodo es comandante de la tercera sección; razón por la cual en días de instrucción siempre se los veía con su mejor ropa “Parece un modelo” decían, además que era alto y tenía rasgos físicos del oriente boliviano. Luego Este GMT se postuló para ser motoquero razón por la cual se ganó el apodo de “Moto Méndez” Uno porque manejaba una moto y apellidaba Méndez.⁴
- ❖ **“Tiburoncín”** Este apodo tiene que ver gracias a la gran cantidad de poleras que tenía esta GMT con la leyenda “TIBURÓN” en la parte posterior superior; las chicas optaron por apodarlo “Tiburoncín”.

⁴ Este apodo En Bolivia tiene grandes rasgos culturales; ya que el “Moto Méndez” era un héroe en la Batalla de la Tablada en Tarija; le decían “Moto” porque era manco (moto=mut’u [del aymara]) y Méndez por que ese era su apellido. La relación con el apodo del GMT es por analogía paradigmática.

c) Apodos por alguna acción realizada

Los hombres somos seres en constante movimiento. Desde la hora de levantarnos hasta la hora de dormir realizamos diferentes actividades que tienen un determinado fin. Ciertas acciones, ya sean intencionales o fortuitas, marcan en cierto sentido nuestra personalidad y definen nuestro comportamiento y el de los demás. Muchos de los apodos que se crearon en la Guardia tienen que ver con diferentes acciones o actitudes que tomaron en un determinado momento algún integrante de dicha unidad.

- ❖ **“Motín”** A aquella persona que se rehúsa a cumplir las órdenes, usualmente se la denomina motín, que viene del verbo amotinarse; este es el caso de este guardia que apellida Fernández. Era un reservista recién salido, que había ido al cuartel en el oriente boliviano y se jactaba de haber sido PM (Policía Militar) razón por la cual mencionaba que no podía hacer caso a nadie.
- ❖ **“Chupones”**. Este es el caso más anecdótico de los apodos. Muchos de los GMT's en fin de semana se reúnen en lugares de diversión y esparcimiento (discotecas, pubs, karaokes) en donde se conocen y entablan algún tipo de relación; el **“Chupones”** se ganó ese apodo debido a que un lunes llegó al trabajo con una gran cantidad de especie de moretones en el cuello (según comentarios fue hecho por los labios de una mujer) lo que en la jerga juvenil es denominada **“chupones”** que salen después de un acto amoroso.
- ❖ **“Wachera”** Entre las palabras propias de nuestra institución pude identificar una gran cantidad de léxico que sólo es utilizada al interior de la guardia Municipal, muchos de estos términos lo trajeron los instructores policiales desde sus propias instituciones o personas externas que nutrieron el caudal léxico de la jerga de la Guardia Municipal. Tal es el caso del verbo **“wachear”** que significa flojear, descansar u holgazanear sin hacerse ver o pillar según dependa del contexto lingüístico. La **“Wachera”** era una GMT según comentaban disimuladora; en el

sentido de que cuando se hacía ejercicio ella simulaba y que hacía lo mismo en el trabajo.

- ❖ **“C.U.”** (**“Cargadora Universal”**) Este apodo tiene una interesante creación lingüística, pues la GMT que lleva este apodo es muy alegre y cada fin de semana va a bailar a las discotecas donde usualmente asisten los integrantes de la guardia (“Tentación”, “Escombro” “Colmena” “Flamingo”) y que después de servirse unas copitas se lleva a cualquier amigo a molestar al Tío Alejo (Alojamiento). En nuestro contexto “cargar” es sinónimo de llevar a alguna persona a algún lugar a tener algún tipo de relación. Además tras la invasión de la tecnología en estos tiempos podemos encontrar cargadores universales para celulares (es decir cargan cualquier tipo de batería de celular) este apodo tiene analogía con dicho aparato.
- ❖ **“Romeo”** Este fue uno de los primeros apodos que se formalizó en la Guardia Municipal. El GMT que lleva este sobrenombre apellida Quintana y este apodo se lo debe gracias a la inmortal obra de William Shakespeare “Romeo y Julieta”; pues fue encontrado enamorando con una GMT por intermediaciones de la Guardia y por su mala suerte fue visto por uno de los instructores. En la Guardia Municipal está prohibido las relaciones amorosas entre guardias y por castigo a dicha falta “Romeo” y, sí ya sabes que apodo le colocamos a la GMT, “Julieta” trotaron toda una mañana agarrados de la mano en el PUC (Parque Urbano Central) que era el lugar donde pasábamos instrucción.

d) Apodos por el lugar de procedencia

Este tipo de apodos también es conocido como “apodos gentilicios”. Coronado (2000:80) define a esta modalidad de sobrenombres como expresiones lingüísticas con la que ciertas comunidades *nombran* a los oriundos de los diferentes pueblos. Las concepciones sobre los apodos por el lugar de procedencia en nuestro contexto son bastante comunes y utilizadas. Muchos migrantes bolivianos que viajan al vecino país argentino cuentan que allá los conocen como “*bolitas*” a los peruanos los conocen como “*peruchos*” a los paraguayos como “*paraguas*” y a ellos se les conoce como “*gauchos*”.

- ❖ **“Camba”** a las personas de procedencia del oriente boliviano (Santa Cruz, Beni Pando) se los conoce con este apodo gentilicio; en nuestro caso sucede lo mismo, ya que el GMT que tiene este sobrenombre es del Beni.
- ❖ **“Gaucha”** Este apodo le pertenece a una de las integrantes de la GMT de nombre Romina ya que ella es de procedencia argentina y en nuestro contexto a los que vienen de ese país se los conoce como “Gauchos”. Aunque por su esbelta figura y singular belleza muchos de los integrantes también la llamaban la *“Levanta moral”*.

e) **Apodos por afecto o rencor**

Como en cualquier trabajo, lugar de estudio, comercio, lugares donde se realizan actividades deportivas, círculos intelectuales, el lugar de vivencia, lugares habituales, asuntos afectivos o en el ámbito de la farándula existen amistades y enemistades; es por esta razón que varios de los apodos que se pueden encontrar varían según el grado de afecto entre las personas.

- ❖ **“Papá pitufo”** Es el comandante de sección de los “Paracaidistas” se dice entre los nuevos que él se preocupa mucho por ellos, que es similar a un “papá”.

f) **Apodos por militancia política o grupo organizacional**

Muchos de los sobrenombres que se crean tienen que ver con algún tipo de militancia política y esta característica en nuestro contexto es muy usual *“emenerista”*, *“masista”*, *“adenista”* *“pitufo”*, *“dinosaurio”* *“evista”* *“chavista”*, etc. son apodos muy conocidos en nuestro contexto. El hecho de pertenecer a un grupo organizacional también lleva a crear sobrenombres como por ejemplo *“cobista”* o *“feminista”*.

- ❖ **“Sin miedo”** Apodo de un GMT que es parte activa y militante del partido Movimiento Sin Miedo (MSM).

g) Apodos por el nombre o apellido

Muchos sobrenombres tienen que ver con el nombre o apellido dándole algún tipo de giro lingüístico entre los que se destacan la inversión silábica, adición o sustracción consonántica o derivación morfológica. En una gran mayoría se ironiza algún nombre o apellido; en otros, los cognomentos son fruto de una afectividad lingüística.

- ❖ **“Patita”** este sobrenombre tiene una interesante creación lingüística que está sujeto al nombre de dicha GMT, pues se llama Patricia.
- ❖ **“Chuchuy”** Este GMT era uno de los de más alta estatura, se apellidaba Chui Chui por lo cual se realizó esta contracción de la última vocal (i) uniendo así ambos apellidos como uno; además cuando mencionaban su apodo lo decían con un tono de voz alto, similar al canto y al grito del famoso artista musical de Cumbia All Star.
- ❖ **“Chio”** Con este sobrenombre se conoce a una de las GMT que se llama Rocío. En Bolivia, es muy común escuchar este tipo de apodos que en la lingüística es denominado como...
- ❖ **“Sábalo”** Este es el apodo que se le otorgó a una GMT por causa de su apellido, pues ella apellida “Ávalo”; de esta forma los integrantes de la Guardia aumentaron la letra “s” delante de su apellido dándonos como resultado “Sábalo” que es un pez medianamente grande que vive en el lago Titicaca. Es grande la molestia que le causa cuando le dicen por su sobrenombre.
- ❖ **“Guti, Guti”** Este apodo tiene que ver con un rasgo del apellido ya que al GMT que sobrenombraron de esta manera apellida Gutiérrez.
- ❖ **“Gambolas”** El Guardia al que apodaron de esta forma usualmente solía confundir los números de numeración o se adelantaba al pasar el correlativo al siguiente; razón por la cual a uno de los Guardias se le ocurrió decirle “eres un bolas” y como él apellidaba Gamboa se le conoció como *Gambolas*.
- ❖ **“Ottit”** La creación de este sobrenombre es por demás interesante ya que la GMT que lleva este apodo apellida Titto y en el momento en el que se nos dio la consigna de que el personal de la Guardia se haga elaborar marbetes con nuestros apellidos la

mencionada GMT apareció con un marbete con su apellido inverso (Ottit - Titto) alegando que era una equivocación de la bordadora que confeccionó dicho marbete.

- ❖ **“Bajalar” o “Balbajar”** La GMT que lleva estas variantes de sobrenombres apellida Balajar; en el primer caso tenemos un caso de inversión silábica y el segundo es un caso de adición consonántica.
- ❖ **“Ramito”** Este sobrenombre se creó en una situación interesante ya que resulta que cierta fecha los integrantes de la GMT decidimos realizar un campeonato de fútbol y se buscaron dos guardias que se hicieran cargo de ello el primero resultó ser el GMT Ramos (“Gran Kalí”) que era alto y fornido y el otro nominado fue otro GMT del mismo apellido pero éste tenía una complexión mediana por tal razón desde esa vez se le dio este apodo.

h) Apodos por el campo ocupacional u oficio

Muchas veces las personas trabajan por diferentes necesidades en rubros ocupaciones diferentes para la cual se prepararon o estudiaron, es en este entendido que son conocidos por su profesión u ocupación anterior. En la Guardia varios de los GMT’s son profesionales o técnicos que trabajan en la mencionada unidad por necesidad o vocación; pues una gran mayoría son postulantes a entidades policiales o militares.

- ❖ **“Abogadilla”** es una de las pocas profesionales que trabaja en la GMT, ella nos comentaba que había estudiado derecho en la Universidad Mayor de San Andrés y al momento de presentarse alguna duda jurídica siempre tenía algún consejo.

i) Apodos por el parecido con alguna cosa, animal o personaje

Muchos de los rasgos físicos con los que nacemos o vamos adquiriendo en el transcurso de nuestra vida caracterizan nuestra identidad en muchos casos es aceptada con agrado en otras esta similar apariencia con alguna cosa, animal u otros personaje es utilizada como un tipo de violencia psicológica llegando a causar diferentes tipos de daños psicológicos y sociales.

- ❖ **“Niño cabeza de balón”** es el apodo que fue colocado a uno de integrantes de la GMT por un instructor, ya que la mencionada persona cuenta con una cabeza esférica.
- ❖ **“Mono viejo”** Es un ex Guardia Municipal muy conocido; este sobrenombre se lo ganó gracias a su parecido facial con dicho primate y por ser uno de los más antiguos guardias municipales.
- ❖ **“Tortus”, “Tortuga” o “Tanquecito”** Es una persona de estatura corta y robusta a la vez; por tener una espalda amplia y caminar de forma encorvada varias de las GMT’s le pusieron este apodo, aunque dos de las primeras son variantes de sólo una y la tercera fue impuesta por uno de los instructores policiales por su parecido analógico con dicho medio de transporte de ataque bélico.
- ❖ **“Go Diego go”** Según se pudo apreciar este apodo tiene un rasgo comparativo con la popular serie animada para niños del mismo nombre, ya que los integrantes de la Guardia mencionan que el que es poseedor de este sobrenombre tiene un parecido facial con dicho personaje.
- ❖ **“Pajarito”** Es el sobrenombre de una de las GMT’s que tiene contextura delgada y pequeña, razón por la cual se le asignó dicho apodo.
- ❖ **“Gokú”** Cuenta la leyenda que al llegar a la guardia esta persona tenía un cabello grande y exuberante similar al famoso personaje de animé de “Dragon Ball Z” que se llama “Gokú” aunque después de ingresar a la Guardia perdió su cabello le quedaron algunos rasgos de su singular forma de peinar.

j) Apodos por propia imposición u forma de hablar

Muchas veces nuestro ideolecto tiene características propias que nosotros, personalmente, ni siquiera notamos, creamos nuevas palabras o repetimos excesivamente algunas, hablamos mal influenciados por diferentes causas sociolingüísticas que llevan a ganarnos algunos sobrenombres ya sea por otros o por nosotros mismos.

- ❖ **“Elver”** la primera vez que conocí a este GMT siempre decía que se llamaba Elver y para todos nosotros era conocido con este nombre, aunque posteriormente cuando ya nos volvimos amigos supe que su nombre original era Maguiver, después me comento a modo de chiste que apellidaba “Gudo” soy “Elver-Gudo” sonreía.
- ❖ **“Sensei”** El guardia que posee este apodo decía a todos sus camaradas varones “sensei” ya sea por motivos de afecto y estima, razón por la cual sus mismos compañeros decidieron colocarle el apodo de “sensei” que viene del japonés y significa maestro.

k) Apodos por algún gusto ya sea deportivo, musical, alimenticio, etc.

Entre las costumbres más arraigadas de nuestra sociedad son la de las rivalidades entre equipos de futbol que pertenecen a una misma ciudad o departamento o país, todos en constante lucha por demostrar que uno es mejor al otro. En el caso paceño dos son los equipos de fútbol con más relevancia: The strongest (El Tigre) y El Bolívar (La Academia). Es en este sentido que en base a estas dos instituciones se tejieron un sinfín de apodos para los hinchas rivales; muchos hinchas bolivaristas apodaron a equipo rival como *estronguey* o *auriculos*; pero la inventiva de los hinchas del equipo de el The Strongest llegó a niveles más altos ya que apodaron a la institución deportiva rival como *cholivaristas*, *cholitas*, *cholivar*, *celestinas*, *celostinas*, *cacademia*. En el aspecto de los gustos musicales o hábitos alimenticios, sucede lo mismo.

- ❖ **“Choli”** El Guardia que lleva este apodo es hincha oficial del equipo de Fútbol Bolívar y no faltaron algunos hinchas del equipo contrario que lo apodaron como *choli* con referencia a las mujeres de pollera a las que se denominan cholitas.

CONCLUSIONES

Creemos haber dado respuesta afirmativa a nuestras interrogantes que nos planteamos al iniciar el presente trabajo ya que afirmamos que es necesario para un lingüista introducirse al campo de estudio para lograr un buen resultado, pues las fuentes primarias o los datos de primera mano nos llevarán a resultados verdaderos y no tendremos que recurrir a supuestos como muchas veces se hace y las fuentes de segunda o tercera mano nos ayudarán a sustentar teóricamente nuestro estudio. Pues imaginémonos si en el presente estudio hubiéramos sólo recurrido a dichas fuentes nos basaríamos únicamente en supuestos y no en verdades comprobadas como lo hicimos ahora. En lo que concierne al presente estudio consideramos que las diferentes formas en las que se originan los apodosos cumplen con los correlatos que mencionamos líneas arriba que son: a) algún rasgo o defecto físico, b) la forma de vestir, c) alguna acción realizada, d) el lugar de procedencia, e) afecto o rencor, f) militancia política o grupo organizacional, g) el nombre o apellido, h) campo ocupacional u oficio, i) parecido con alguna cosa o animal, j) propia imposición k) algún gusto ya sea deportivo, musical, alimenticio, y l) por la forma de hablar. Consideramos también que estas diferentes formas no son las únicas ni son exclusivas; pero sí son las más usuales. Esperemos que trabajos futuros apoyen o rechacen las teorías que planteamos en el presente trabajo; pues qué es la ciencia sin discusión científica.

BIBLIOGRAFÍA

CANDIA, P. (1975). *Anécdotas bolivianas*. La Paz. Ediciones Isla.

CANDIA, P. (1977). *El apodo en Bolivia*. La Paz. Ediciones Isla.

CORONADO, M. (2000). *Los apodos de la resistencia: estereotipos gentilicios zapotecas en el Istmo de Tehuantepec. Procesos de identidad, movimiento social y producción discursiva*. ALTERIDADES. Oaxaca.

ENFOQUES. (2000). *La historia del siglo XX en Bolivia*. La Paz. Enfoques.

ESPINOZA M., G. (2011). *Semiótica de los apodos (un estudio sobre la identidad de la sociedad boliviana)*. La Paz. Consultado en la fecha 7 de agosto de 2012 en: <http://www.monografias.com/trabajos93/semiotica-apodos-un-estudio-identidad-sociedad-boliviana/semiotica-apodos-un-estudio-identidad-sociedad-boliviana.shtml>.

LOZANO, R. (1999). *Contribución al estudio del apodo en el habla bogotana*. Santa fe de Bogotá. Instituto Caro y Cuervo.

VISCARRA, V. (2006). *Borracho estaba pero me acuerdo*. La Paz. Correveidile.

VOX (1996). *Diccionario esencial de Sinónimos y Antónimos*. Barcelona. Biblograf.

YAPU, M. (2005). *Tipología del cambio de apellidos aymaras en La Paz*. Tesis de Licenciatura. La Paz. Universidad Mayor de San Andrés.

AUTOR: Lic. Nelson Gonzalo Espinoza Matias: Lingüista e investigador boliviano. Tiene un Diplomado en Educación Superior del Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior (CEPIES) de la UMSA y es maestrante en Educación Superior. Actualmente es docente universitario con conocimientos de los idiomas: aymara, quechua e inglés.

ANEXOS



Imagen 6 (Guardias Municipales de Transporte varones)



Imagen 7 (Guardias Municipales de Transporte mujeres)



Imagen 8 (GMT participando de los cursos de capacitación con personal del GAMLP)



Imagen 9 (Jornada de Trabajo)